

大漢公報

The Chinese Times
Established in 1907
Published every day except Sunday
& Holidays by The Chinese Pressmen
in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0099"
1 East Pender Street
Vancouver, B.C. Canada
V6A 1S9
Phone: (604) 683-8941
683-8812

忠誠救國
義勇除奸

就業及移民部長艾斯華迪透露

聯邦政府新訂職業訓練計劃 按全國各行業需要撥款進行

(渥太華電)聯邦政府現正計劃撥款其龐大之十億元職業訓練經費，以保證於以後十年間，能有足夠之訓練工人應付快速增長之高度技術工業。

上述計劃，係由聯邦就業及移民部長艾斯華迪予以透露，顯示將對以往十年來之職業訓練經費予以重大改變。

艾斯華迪說，目前之工業及學院訓練，並未導致有關之就業機會增加，或技術提高，並職位較優，其所導致者惟持續之失業及悲觀而已。

上述新計劃亦顯示聯邦政府對教育予以較大之干預，蓋政府將根據全國之需要，而決定對何種職業訓練給予津貼。

新計劃並包括製訂新法例，進行全國性訓練，指定若干重要之全國性職業，以便撥出專款進行訓練。

查聯邦與省關於職業訓練問題，即將於下星期在渥太華舉行會議，艾斯華迪發表上述新計劃，可能在此時有所配合。

現時約有九十三萬人，約佔全國勞動力十分之八點二，而目前感覺短缺者，計有工程師及電腦技術工人，一般技術工人，以及工業技術工人如電器師、機器師、製造用具及鑄模工人等。

省府增用水牌照費負擔在用戶身上

卑詩電費本月提高

(雲訊)省府對於卑詩水電公司增用水牌照費之新稅，已將電費不經召開公聽會而提高百分之八。

卑詩電力用戶，於接到一月份之電費單時將大感詫異，蓋上述所加百分之八，即載於電費單內。

卑詩公用事業委員會曾批准卑詩水電公司申請，准予立即加費。

蓋卑詩省府於兩星期前對卑詩水電增用水牌照費，而卑詩水電則將該項費用轉嫁于用戶身上。

事實上，省府增加用水牌照費，卑詩水電申請將該費用轉嫁於用戶身上，以及公用事業委員會批准申請等三大事項，均不在四十八小時內全部完成，辦事效率奇速。

至於水電全公司之工業用戶，亦將適用新費率。該等用戶全體，由本年一月一日起，將共須多付二千九百萬元之巨。

據能源部長艾斯華迪說，決定增加用水牌照費而不舉行公聽會之原因，主要是為該項增費實際上係一種稅收措施，旨在向消費者徵收而非向生產電力之生產者徵收，而政府徵稅，向來無需舉行公聽會。

蘇代波共籌借款項 償付西方銀行利息

(維也納電)據西方國家消息，蘇聯政府正與西方國家洽借貸款，以償付其對西方銀行所欠之利息。

蘇聯政府正與西方國家洽借貸款，以償付其對西方銀行所欠之利息。

港英機票二月增價

(香港電)來往香港及倫敦之港英機票，於今年三月間將再增加百分之十。

英航公司宣佈，於今年三月一日起，提高其來往香港及倫敦之機票價格，增加百分之十至百分之十五。

英航已由上月開始，將其頭等機票加至一萬二千五百元，加幅達百分之五。

雲基金會撥款捐助 太陽報兒童慈善會

(雲訊)雲基金會撥款捐助太陽報兒童慈善會，以資助其各項慈善活動。

雲基金會撥款捐助太陽報兒童慈善會，以資助其各項慈善活動。

英副外相前赴北京 訪問完畢今飛上海

(北京電)英國副外相厄尼士與中國外交部副部長張燦明，於週二及週三討論國際問題及雙邊關係。

厄尼士與中國外交部副部長張燦明，於週二及週三討論國際問題及雙邊關係。

大雲屋價開始上揚

(雲訊)大雲屋價開始上揚，上週大雲地區住宅房屋的平均價格，較去年十一月時增加百分之四。

大雲屋價開始上揚，上週大雲地區住宅房屋的平均價格，較去年十一月時增加百分之四。

新加坡今年經濟 預料增長百分之八

(新加坡電)新加坡總理李光耀說，如果主要工業經濟增長比目前的表現為佳，一九八二年新加坡的國民總產值預料有百分之八至百分之十的增長。

李光耀說，如果主要工業經濟增長比目前的表現為佳，一九八二年新加坡的國民總產值預料有百分之八至百分之十的增長。

杜緬實銀行發表季報預測八二年情況 加經濟衰退將持續

(多倫多電)據多倫多杜緬實銀行稱，渥太華之緊縮金融政策，於一九八二年將繼續下去，可能沒有若何針對衰退兩方面，可能沒有若何效果。

杜緬實銀行在其每季商業預測報告中，在失業率繼續增加，存貨堆積，以及利率仍在高水平盤桓聲中，聯邦政府預算案對業已疲弱之加國經濟，可能更予推殘而非援手。

該銀行預測加國經濟現正加速疲弱，預算案很多目標，包括削減赤字在內，恐難達到。

該銀行預測加國經濟現正加速疲弱，預算案很多目標，包括削減赤字在內，恐難達到。

印度民衆多數贊成 接受巴基斯坦和約

(新德里電)據印度一份民意調查顯示，多數印度人贊成接受巴基斯坦和約。

據印度一份民意調查顯示，多數印度人贊成接受巴基斯坦和約。

皇家委員會報告 外交人員士氣低落

(渥太華電)皇家委員會報告，外交人員士氣低落。

皇家委員會報告，外交人員士氣低落。

捷財一元彩票開獎號碼

捷財一元彩票開獎號碼

WINNING NUMBERS FOR WEDNESDAY JANUARY 6, 1982

15 24 11 99	3 7 8 0 8 5 1
16 4 9 8 0 7	1 2 5 8 5 9 6
3 3 3 3 0 3 7	3 6 4 3 8 1 0
3 4 5 2 0 4 4	1 7 2 7 8 8 0
2 6 2 2 5 6 0	2 8 3 0 3 9 2

恭祝 新年發財

興華參茸行全人鞠躬

HING WAH LTD.
506 MAIN ST. VANCOUVER B.C.
電話: (604) 683-3838

金冠夜總會 GOLDEN CROWN RESTAURANT

Business Hours: 10:30 p.m. - 2:00 a.m.

經已開幕 敬請留意
特聘著名歌星
張慧小姐 鳴茜小姐
桑妮亞小姐等登台演唱
由金種子樂隊伴奏
歡迎各界人士 駕臨增光

124 W. Hastings Street Vancouver, B.C. Tel. 688-6631

借酒澆愁竟上癮以致不克自拔 酒徒發作有如癮君子苦不堪言 酒徒自白悔不當初



假如您在準備吃晚餐，而又想看看以下這篇恐怖的故事，您最好決定要看報或是吃晚飯。因為這篇酒徒的自白是完全真實的恐怖故事。

彼得(化名)現年四十七歲，是一名自由撰稿的記者，他住在倫敦一家大醫院的「解毒」病房。他回憶起在戒毒所度過的痛苦日子，包括在每一瓶酒中，以及每一瓶或一罐啤酒中，都加上一種「解毒」藥水。他回憶起在戒毒所度過的痛苦日子，包括在每一瓶酒中，以及每一瓶或一罐啤酒中，都加上一種「解毒」藥水。他回憶起在戒毒所度過的痛苦日子，包括在每一瓶酒中，以及每一瓶或一罐啤酒中，都加上一種「解毒」藥水。

雲南發現新錫礦床

【法新社香港一日電】新華社今日報導：中國地質學家已在雲南省發現新的錫礦床。據稱，新發現的錫礦床位於雲南省的騰衝縣，其儲量估計在數十萬噸以上。這一發現對於雲南省的錫業發展將產生重大影響。



公主有新男友

摩納哥公主格蕾絲，在與法國花花公子，貝納博的兒子小羅沙里尼，最近又有新男友。

司公華強 Kenward Co.

431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.
電話：684-8621

經營及修理各種音響及各種電器，承接大小工程，服務妥當，價格克己，保證滿意。

何桐攝影院 Ho Tung Studio

19 E. Pender St., Van. B.C.
681-5848 879-5506

新型彩色照房，放大八折優待，結婚喜照奉送大相，特價九折非林沖晒，影相沖印每張35仙，護照快相即印，平靚又快歡迎惠顧，一日起貨。

忠誠裝修

吳先生
電話：255-3301 430-5061

承接新屋、土庫、陽台、內外油漆、水電、泥工、木工、油漆、裝修、工程。

陳氏水電工程

Chans Construction & Plumbing
PHONE 255-4977 879-3362

承接新屋、土庫、陽台、內外油漆、水電、泥工、木工、油漆、裝修、工程。

余景輝會計師樓

填報入息稅、審核、稅務、商業、產業、會計、及諮詢。

地址：雲高街片打東街二百號
二〇三號(舖街夾片打街)
辦公時間：星期一至五上午十時至下午五時，星期六十二時至四時
電話：681-4400

建昌裝修

電話：872-3290

裝修洗手間、家庭廚房、水電工程、油漆、泥工、木工、油漆、裝修、工程。

誌里冷氣工程公司

專科大小商業凍房冷氣工程。設計、安裝及修理。忠誠為僑胞服務。快捷妥當。

電話：八七二一〇三九
八七六一二二二
3742 MAIN ST.
VANCOUVER, B.C.

商用冷氣

按裝修理保養工程，忠誠服務，快捷可靠，持中央及省政府牌照，電周忠欣，廿四小時服務。

住宅：四二〇一八〇五
電話：四二〇一八二八

SUPREME WOOD ENTERPRISES LTD.

2270 Woolwich Ave. North Burnaby, B.C. V5B 4A4

A. CHIN 陳達良 291-0505

承接大小工程、土庫、陽台、內外油漆、水電、泥工、木工、油漆、裝修、工程。

朱氏裝修

電話：433-9784

免費估價、大小工程、土庫、陽台、內外油漆、水電、泥工、木工、油漆、裝修、工程。

文忠裝修

ELEGANT CONSTRUCTION LTD.

新屋新店、優雅裝飾、舊屋舊店、省錢修整、歡迎詢問、免費估價

TEL: 253-5696 (國、粵、英)
(24小時服務)

Edgemont Construction Ltd.

電話：255-3492

承接新屋、裝修工程。

搬運傢俬

行李貨物搬運

A-EXCEL MOVING
PH: 733-8881

萬事達虫鼠防治

由鼠害專家康財物本公司由經驗合格華人技師主理歡迎查詢及免費估價

電話：二五五七一三六

新華公司 建築裝修傢俬木器

SUN WAH Construction & Renovation Co. Ltd.
321-9849 253-3290

承接土木工程，各款廚房櫃，廚窗鋁飾櫃，各種樓梯，酒巴收銀櫃，梳化卡位，貨架木櫃，一切木器。

許忠鋁質窗門

879-3118 876-8042

僑胞們！望你知道雙重玻璃的好處：
(一)能保暖而節省能源
(二)減少外來的雜聲
(三)在冬天時玻璃免有水蒸氣。以免使你的窗戶容易腐爛。

永隆銀行 WING LUNG BANK LTD.

● 經營一切銀行業務
● 匯款服務週到
● 港九均設有分行，歡迎函詢查詢

香港德輔道中45號
45 DES VOEUX ROAD, C. HONGKONG

加拿大寶路銀行 The Royal Bank of Canada

溫哥華埠維多利亞街四百號
400 Main St. Vancouver, B.C. Tel. 665-5240

寶路銀行經常提高對客戶服務水準，除商業投資，尚設有私人貸款：購買汽車，房屋裝修或添置家庭用品，利息從優，手續簡便。

寶路銀行房屋按揭，貸款額可高達十萬元，年期可分二十五年定期或定期，任君選擇。

本分行由富有經驗華籍職員負責督閣下解答一切問題，並歡迎查詢各種儲蓄存款利率，定期存款及私人支票戶口，商業往來支票戶口等等。

華務經理 馬錦華 啓

專門起屋

新昌建築工程公司

專門承建新屋、兼開新屋土庫、全部鬼佬技工、保證材料上乘、政府合法牌照、起貨快捷妥當。

參加我們的建屋計劃，可為節省二萬元
電話：327-0108

華僑金行 WAH KIU

敬賀聖誕 新年快樂

本行增設鐘錶部

- 代理名廠鐘錶
- 精工修理

擴張期內
鐘錶、鑽石、玉器，一律七五折
黃金、白金時價計算

WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET (華埠) VANCOUVER 電話：669-3247

蔣強泥水木工 KEN CHONG

電話：926-7984

住屋內外裝修、籬笆水閘工程、樓閣露台建築、土庫間格油漆、工無大小之分、預約免費估價、價錢收到最平、預約免費估價、價錢收到最平、預約免費估價、價錢收到最平。

亞洲工藝品公司 ASIA IMPORTS LTD.

155 W. Hastings 687-4912
(近 Woodward's 金冠酒樓對面)

請注意
禮品店東主
本號
專營中國進口
手藝精緻
景泰藍及
玉刻象牙
鑲嵌竹器
及小禮品
款式齊全
價錢最平
歡迎批發

國際駕駛學校 International Driving Academy

師資優良 經驗豐富 歡迎補鐘 免費接送
專人教授 考試筆試

收費最平每小時 \$18
特價課程 \$139 八小時

校長：林伯慶 地址：386 喜士定東街
電話：684-3044 684-6039

忠誠服務 物業管理 生意投資 免費估價 房屋買賣



王震漢 Thomas C. Wong 滿堂紅實業有限公司 CENTENNIAL REALTY (1978) LTD.

十一月新盤 廉價房屋 \$99,000起... 餐館、果舖、生意... 商業樓、入息屋、耕地



Gary Tse Realty Ltd. 電話: 278-2994 #8-426 Main St. Van. 270-1971 謝大鈞 Gary Tse 或 683-4618

急售 餐館果舖商業盤... 租出 有兩睡房住, 淨買生意亦可...

達新實業燕梳公司 DASON REALTY * TK Insurance Agencies Ltd. 4510 Victoria Drive Vancouver B.C. (城多利街火頓士威) 公司: 879-6331 RES. 437-1714 437-1719

滿堂紅實業有限公司 何仲生 CENTENNIAL REALTY 1978 LTD. 2547 Kingway VAN. B.C. V5R 6H3 公司電話: 438-1455

Success in Autoplan 'SUCCESS IN INSURANCE' BETTER RATES, BETTER SERVICE

SUCCESS REALTY LTD. REAL ESTATE and INSURANCE 145 KEEFER STREET VANCOUVER 辦事處電話: 687-8899

馮沾 (Jim Fong) United Realty Ltd. 3879 Oak St. Van. 公司: 736-3831 或 687-7711-PAGER #410 (24小時) 住家: 733-4736

美三青年輪姦少女

一人判獄九十五年 其餘兩人二十及三十年

【合衆社芝加哥一日電】三名被控在芝加哥路邊強姦一名十五歲少女的三名青年，其中最後一名被告被判入獄九十五年，法官說這一名青年「心懷與精神邪惡」。

十九歲的杜夫，把少女推倒後，然後拉她到路邊強姦，昨日被判入獄九十五年，柯克郡巡迴法官史特利漢，判處杜夫入獄九十五年，是三人中判得最重的。十八歲的富士頓入獄廿年，丹尼士入獄廿年，他也是十八歲。

一九八〇年十二月廿八日，她與兩名同伴，在芝加哥路邊的架空鐵路月台，被他們強姦，一批青年上前，爭論說音樂是由此受害人的收音機插出的。

其中一名被告，即把收音機仍在鐵軌上，其中一個同伴去搶回，被強姦少女的同伴，強迫她出車行，強姦少女赤身及流血，阻礙了北行火車的可機。

列根準備調換 國家安全顧問

【合衆社華盛頓一日電】華盛頓郵報週五報導：列根總統將調換國家安全顧問克拉克出任副國務卿，克拉克出任副國務卿後，列根將任命國家安全顧問代普阿倫。

此舉將會使克拉克升上白宮制定政策之最高地位，但現時仍有待列根總統決定是否保留阿倫。

阿倫在列根總統任內，曾擔任副國務卿，並曾擔任國家安全顧問代普阿倫。

阿倫在列根總統任內，曾擔任副國務卿，並曾擔任國家安全顧問代普阿倫。



攝護腺癌性交無礙 研究逾千神父健康紀錄

【合衆社洛杉磯一日電】在數千名神父的健康紀錄中，顯示攝護腺癌與性交無礙。這項研究結果顯示，攝護腺癌與性交無礙。

這項研究結果顯示，攝護腺癌與性交無礙。

這項研究結果顯示，攝護腺癌與性交無礙。

泰公主下嫁中尉 定週四舉行婚禮

【路透社曼谷一日電】泰國公主瑪哈查拉隆功，定於週四舉行婚禮。

泰國公主瑪哈查拉隆功，定於週四舉行婚禮。

泰國公主瑪哈查拉隆功，定於週四舉行婚禮。

【合衆社華盛頓一日電】華盛頓郵報週五報導：列根總統將調換國家安全顧問克拉克出任副國務卿，克拉克出任副國務卿後，列根將任命國家安全顧問代普阿倫。

此舉將會使克拉克升上白宮制定政策之最高地位，但現時仍有待列根總統決定是否保留阿倫。

阿倫在列根總統任內，曾擔任副國務卿，並曾擔任國家安全顧問代普阿倫。

阿倫在列根總統任內，曾擔任副國務卿，並曾擔任國家安全顧問代普阿倫。

【合衆社華盛頓一日電】華盛頓郵報週五報導：列根總統將調換國家安全顧問克拉克出任副國務卿，克拉克出任副國務卿後，列根將任命國家安全顧問代普阿倫。

此舉將會使克拉克升上白宮制定政策之最高地位，但現時仍有待列根總統決定是否保留阿倫。

阿倫在列根總統任內，曾擔任副國務卿，並曾擔任國家安全顧問代普阿倫。

阿倫在列根總統任內，曾擔任副國務卿，並曾擔任國家安全顧問代普阿倫。

萬國駕駛學校

NATIONS DRIVING SCHOOL

3811 號 緬街 近廿二街

電話：872-0058, 876-3504

本校教師經驗豐富，懂得多種語言，耐心教導，特設中文教授班，方便對英語有困難人士，考取筆試及的士牌，歡迎補鐘及來電查詢。

校長：楊少權 高薪聘請男女教師，無經驗均可

▲八九折優待，路試免費

昌盛建造

TEL. 324-1486

負責：英、國、粵、台、

專人專項：水電工程、改廚、油漆、內外油漆

A. CHENG

D & E 清潔公司

聖誕期內 九折優待

清潔家庭、寫字樓、館新屋等

免費估價、歡迎電詢

勿失良機

電話：872-0088

Pacific Driving School

太平洋駕駛學校

教師傅莊維基 (JOE)

精通英語、國語、廣東話

日間電話：437-4031

晚間：255-5054

公司電話：255-0952

206-2121 KINGSWAY VAN. B. C.

代理買賣地產物業 免費估價

楊偉玉 JULIA YOUNG

BLOCK BROS.

24-3034 或 736-1039

▲華埠新地產：舖位及住宅一流設計，一流建築，交通方便，投資好機會。

▲入息地產：近華埠，近地鐵，近巴士，近學校，近商場，近公園，近醫院，近政府，近法院，近警察局，近消防局，近警察局，近消防局，近警察局，近消防局。

Canada Permanent Trust

百萬能實業公司

寫字樓 682-6611

住家 321-9831

Florio Yuen 阮光成

▲大型超級市場，年做超過二百萬，長租約，六十餘單位，卅餘萬。

▲列治文咖啡屋，日入超過千五元，店前數十車位，卅餘萬。

▲西區大衛街商業樓，酒店遊客區，近柏文租值年升，七十五萬。

▲增邊購物中心，有銀行，藥房，超級市場等，一百八十九萬。

▲般拿購物中心，一層高，一年新，一百四十萬。

▲LONGSDALE 商場，一層高，靠麥當奴，七十九萬。

▲西區市中心舖，132X130，旺區，有前途，二百九十餘萬。

▲般拿舖位柏文兩棟，每棟九層高，一百九十萬起。

百萬能實業公司 (列治文分行)

Canada Permanent Trust Co.

6740-3rd, Richmond B.C.

公司：273-3161

住家：274-2274

BEATRICE TSANG 曾秀蓉 (亞B)

▲列治文新屋，40X150尺地，四睡房，二大廳，三浴室，兩層共二千四百多尺，一流地區環境，開價十八萬六，請速電。

▲列治文兩年 TUDOR 屋，兩層實用二千七百尺，四睡房及一大廳，隨時入住，約二十萬，有價請，請來電查詢。

▲列治文兩年屋，兩層有一千三百尺，三睡房，適合小家庭，隨時入住，低息貸款，開價八萬八，請速電查詢。

▲列治文八年屋，兩層有一千八百多尺，三睡房，開價十九萬四千九，請速電查詢。

▲面對菲沙河，四臥四地，有三睡房，取價三十六萬五千，請速電。

Century 21 TRADEWIND REALTY LTD.

2710 Commercial Drive Vancouver, B.C. V5M 5P4

廿一世紀實業公司

鄭耀明 GILBERT MING CHANG

公司：872-0321

▲近華埠，一年新大屋，三房三廳一廚，面積共一千五百四十方呎，土庫完成，有三房一廳，標準地形，交通方便。

▲一房及對面，交通方便，近蘭加拉書院。

▲般拿舖位，有實業兩層，九百呎面積，土庫完成，地卅三呎乘一百廿二呎，街角地段，近公園，交通方便。

▲十七街，有實業兩層，共四房一廳及廚，地卅二乘一百六十四呎，有廿五萬元十三萬放，八年九月到期，開價十二萬有價請。

▲京士威商業樓宇，已開業，有廿七個單位，街角地段，有十六個車位，年租三萬三千元，開價卅萬，有價請。

▲近菲沙河，小房兩層，六年新，六百呎，開價六萬八千元，有價請。

電話：224-7828

EVA YU

電話：298-8646

Gynthia Jung

電話：254-7520

Philip Wong

電話：253-1835

電話：261-9232

電話：274-7278

電話：733-9002

電話：430-1076

電話：325-2177

電話：294-0850

電話：274-7278

加華實業燕梳公司

CATHAY PACIFIC REALTY & INSURANCE CO

電話：三二四-一零三四

5052 VICTORIA Dr Van B. C.

電話：872-7078

Wayne Tong

電話：274-7278

Michael Lim

電話：733-9002

電話：430-1076

電話：325-2177

電話：294-0850

電話：274-7278

電話：733-9002

電話：430-1076

抵買商業樓

▲東區兩層房，土庫完成，三十三乘一百二十尺地，露台可看遠景，低息貸款，取價十一萬九。

▲東區兩層房，兩層房，地卅七乘七十尺，低息貸款，取價十二萬四千九。

▲東區兩層房，兩層房，地卅七乘七十尺，低息貸款，取價十二萬四千九。

▲列治文四層房，實業樓，地卅七乘七十尺，兩年新，取價十九萬八千元。

▲另有商業樓宇，詳情請電詢。

▲雲東區四街近街，交通方便，正兩層房，有客廳及飯廳，土庫兩房，有洗衣房和廁所，銀期可供回家，開價十二萬五。

▲雲東區近多利特豪華新屋，室內裝修材料好，上下全部完成，上層有客廳，家庭廳及三睡房，兩廁所，下層客廳有酒吧，另兩睡房，只開價二十三萬九。

▲雲東區十七年屋，上下層各三房一廳，近巴士路和學校，另有大陽台，五至六萬現款可成交，銀期15%可。

▲以上請問林文和：(274-7278)

加華實業專營

房屋商業樓，栢文，物業保險燕梳與各項生意保險，保費特平，服務週到。

▲代理政府 I.C.B.C. 汽車保險

▲代理買賣汽車轉名更換牌照

▲領新牌照，轉換汽車保險各項手續

▲公司附近泊車方便，並有華籍職員，能為閣下解答一切有關各項業務。

請與關美珍 JENNIE KWAN 或高太洽商

3742 MAIN ST. VANCOUVER, B.C.

八七一-一三一

合資格華人技師主理歡迎查詢及免費估價

電話：二五五-一七三六

華務經理 馬錦華 啓

高矮姻緣·一拍兩散

廖麗玲「飛」華倫 不做情侶做朋友

小生華倫與麗玲，最近才在台北結婚，但兩人卻在結婚後不久，便已分道揚鑣。據悉，兩人因性格不合，且華倫對麗玲的照顧不周，導致兩人關係破裂。麗玲在台北期間，曾與華倫發生多次爭執，最終決定分手。目前，兩人已各自返回香港，並決定做朋友，不再有任何瓜葛。



華倫、廖麗玲已經分手，此情此景，殊難再見。

羅文提前慶祝生日

羅文在日前慶祝生日，他與多位好友聚會，場面熱鬧。羅文在生日會上表示，感謝朋友們的陪伴和支持，並祝願大家新的一年事事如意。

黃造時性格內向 陳秀珠卻愛熱鬧

黃造時性格內向，平時不喜與人交際，但陳秀珠卻是一個愛熱鬧的人。兩人因性格迥異，在相處中常產生摩擦。最近，兩人因某事發生爭執，關係一度緊張。



關之琳迎接新年 今日是一九九二年新的開始，關之琳在此恭祝大家新年快樂。



朋友，她本人也感到高興。她一直以來，都受到家人的愛護和關心，這讓她感到溫暖和幸福。

暗市黨賓儀館
ARMSTRONG & CO.
304 Dunlavy Ave. Vancouver, B.C.
TEL. 254-2821

本館創業六十餘年，經驗豐富，任君選擇。最新裝修，鄰近華區，交通方便。各式俱全，本館特聘華人經理，李顯理、二君為僑界服務。廿四小時，電話：二五四一二八二。

未雨綢繆
科士蘭園及海濱園聯合誠意向華人家庭提供一項免費服務。由即日起免費贈送「家庭資料紀錄小冊」。這本「家庭資料紀錄小冊」乃由專業紀錄家內各成員之重要資料，可使家人一目了然，而免爭吵。科士蘭園及海濱園特備有專人免費向各界人士講解此本「家庭資料紀錄小冊」之主要用途，以及解答上述兩園之各項疑問。

世事不可逆料，宜作未雨綢繆。「家庭資料紀錄小冊」是每一個家庭最好備有的。有意者請電：
雲龍 (WINSTON WANG)
辦公時間：254-3043 或廿四小時電 522-3907
傳呼機 (PAGER) 號碼 5916。

孟碧珊殯儀館
親情常在
Mount Pleasant Chapel
往時恩義感親友
今日風光暖後人

寬大禮堂 多種儀式 收費公道 各式棺木 豐儉隨意 免費車馬 供客使用

特聘華人顧問 為僑胞服務
KELVIN KAN
地址：306 E. 11th Ave.
電話：OFFICE 876-2161
祝君住宅(華語) 872-4914

紫倚花舖
Louie's Florist
371 E. Hastings Street Vancouver, B.C. V6A 1P3 683-5124
雲埠 喜士定東街三七一號

本店常備 長青樹木 四時生花 結婚花球 長生花牌 花籃花圈 設計新穎 歡迎光顧

呂頌韶主理
Geo. Louie 住宅 255-9675

B. B. 公司
BLOCK BROS. REALTY
HOLIA CHOW (周太)
公司 273-3111 住宅 271-7874

▲溫哥華東區近京士威新屋，款式新，價相宜，自住收租兩相宜。
▲溫哥華西區新屋，地地。款式新，交通方便，已建妥，即可入住。
▲溫哥華東區新屋，交通方便，有景觀屋，城市景色一覽無遺。
▲列治文新屋，佔地 50x120，四房另加書房，雙車房，要價十七萬九千可接洽售屋交換。
▲列治文新屋位於靚區，四房加遊戲室，按揭十萬，利息十五厘，要價二十萬八千九百。

UNITED REALTY LTD.
3879 OAK STREET VANCOUVER, B.C. V6H 2M6

鄺敏浩 PETER WU
BUS: 736-3831 RES: 261-6890
PAGER: 524-8581 No.1300

▲SHAUGHNESSY 區，五睡房，地大 70x167，四十九萬。
▲減價出售，只售八萬四千五百，位於 SURREY 區，四睡房，地 60x120。
▲全新柏文，近維多利亞街，七百九十九平方呎，七萬八千。
▲可選擇一房或二房柏文，一房六萬七千五。二房七萬九千五百。星期六及日三點至五點開放。
▲NORBERT 區，六睡房，二房，八百八十六平方呎，八萬九千。
▲327110 區，六睡房，一大睡房，七萬九千。
▲雪糕生意，位於最好市中心圖蘭湖商場，二萬八千五百。

益食家菜館
132 W. Hastings St. Van.
TEL. 689-2644

馳名火鍋 經已上市 越南小食 精心巧製 薄利供應 益正食家

YAN'S FONDUE HOUSE
服務中越僑胞 直達深夜三時

元昌肉食公司
DOLLAR MEAT STORE LTD.
266 EAST PENDER STREET
PHONE 681-1052

馳名琵琶鴨 脆皮大乳鴨 爽嫩白切雞 美味桂花腸 鮮明肉類 承接金豬 逢星期一休息

本公司最近自置設 備一流新工場，特製白油腸及特瘦白油腸，鮮鴨干腸，油王臘雞，鮮蝦肉腸，臘梅肉，臘鴨餅。歡迎僑胞駕臨選購。

Woistencroft Since 1919
Realty Corporation Telephone (604) 731-6131
110-1665 W. Broadway, Vancouver, B.C. V6J 1X2

地產買賣 · 物業管理 實業燕梳 · 免費估價

ROY S.H. LEUNG, 梁紹禧 Res: 324-4752
HORACE CHAN, 陳孟東 Res: 271-4263

商業地產
①本拿比京士威，闊179，街角旺地，有餐館，七十九萬五千。
②喜士定四號附近，闊33，卅四萬五。
③雲埠購物中心，一百餘萬。
④蘭尼購物中心，有銀行，藥房，超級市場，二百四十萬。
⑤蘭尼，商業磚樓，一百八十萬元。
⑥蘭尼，商業地四萬多呎，近市中心，宜作酒樓或MOTEL，五十二萬五千。
⑦蘭尼非沙公路獨立商業館，長批，入息十二厘，地大約一萬尺，四十九萬五。
⑧雲埠旺地意大利薄餅，牛扒屋，74位，十六萬五。

房屋
①非沙街存屋地段，三房兩廁，葉仔鮮生意，月入七千餘元。前舖後居，物業連生意開價只十五萬七千元。
②49.5x112呎大地。近乃街四十九呎，土庫兩房，十二萬五千元。
③京士威及乃街，兩房兩廁，土庫三房兩廁，浴室，廚房，十一萬九千元。
④高尚地區，靚屋大地，50呎寬，土庫兩房，浴室廚房，利息好，十三萬餘。
⑤近乃磨街及一街，三房兩廁，土庫全部完成。急售，十二萬餘。
⑥東本老區街，33x138，月租六百餘元，急售八萬九千元。

葉漢 ANDY IP
馬不停蹄 為閣下服務 買賣物業 免費估價 早晚歡迎

中文電話：八七六一六四〇四

新盤
▲近喜士定山水風景全新屋，十七萬餘。
▲片打東街，上下各兩睡房，土庫廚廁齊，低息好價。
▲地五十尺闊，內外如新，低息好。
▲十六街近維多利亞街，存屋共十睡房，半年新，有四年低息。
▲三睡房上，土庫可出租，雲東靚屋有低息。

UNITED REALTY LTD.
3879 OAK STREET VANCOUVER, B.C. V6H 2M6
876-6404

ALLAN WONG 437-3556
黃國榮
parallax realty corporation
6th floor, 73 water street, vancouver, b.c. v6b 1a1
tel. (604) 687-7750

華埠唐餐館出賣
唐人埠，近喜士定夾新街，餐館連實業出賣，樓下可擺三十圍，樓上可擺二十圍。



女色魔演太子妃
 查理士王子和戴安娜的戀愛
 丹妮露。蘇珊是因在「恐怖」片中表現出色，而被選中扮演太子妃的。在該片中扮演的角色是一名心理變態的女子，專在街上勾搭男人，帶回家中做愛後將他們殺害。蘇珊說，她想不到自己竟然會由女色魔搖身一變為英國的太子妃。



日人迎接新年
 數百萬日人新年日湧往東京明治神宮叩拜，祈求幸福與繁榮，穿和服的日本少女通過大門，她們手持着箭，祈求消除罪過。
 (合家歡無錢電視圖片)

**抗議無辜被判入獄
 囚徒獄中縫合口唇
 被送去醫院將縫綫拆去**
 (法新社法蘭西特二多) 今晚他獲送到附近一間醫院，拆去他口唇的縫綫。
 羅木柯答謂美政府必須停止其干涉一個有主權的國家(波蘭人民共和國)。

**美國的牧師
 被迫要携槍**
 紐約教區牧師丹西步行返他的教堂時，身上攜有一支左輪手槍。
 他說，當他上禮拜道時，不容許惡魔侵犯，因為太多牧師及神父被槍殺。
 根據最近的調查，在美國一些犯罪率高的城市及小鎮，更多牧師及神父被槍殺。許多牧師被槍殺後，好幾名牧師被槍殺。內華達州艾利城的天主教神父奧尼路，甚至去接受警察訓練兩個月，學習適當使用手槍。他說：「我不想讓壞人去人民辛苦賺回來的神聖金錢。」

利仁傢俬舖
 ORIENT FURNITURE SHOP
 166 E. HASTINGS ST. Vancouver B.C.

木造傢俬 美觀耐用
 定做款式 合晒心意
 檯凳床椅 酒櫃架仔
 廚房木櫃 舖頭櫃面
 價錢廉宜 保君滿意
 現售定造 一律歡迎

(逢星期四休息一天)
 地址：雲哥華喜士定東街一六六號
 電話：689-9727
 689-5825

天寶旅行社
 PAN PACIFIC TRAVEL
 天寶代安排 旅程更愉快

- 專營：移民、旅遊、探親、回港、台、星馬華菲之特價機票
- 代訂：國內外航機機票、酒店、火車、汽車
- 安排：賭城拉斯維加斯、李福、迪士尼樂園及東西岸各地旅遊
- 來回夏威夷機票\$339，連酒店、汽車租賃，接送只付\$495
- 節省來回機票由\$169起
- 多倫多機票單程\$117
- 特別實惠：溫哥華、倫敦、香港單程機票\$709
- 來回由\$1062起
- 中國旅遊探親團

華人領隊，費用每人\$2,850起免費代辦前往中國旅遊簽證
 行程：經香港過道中國廣州、桂林、杭州、無錫、蘇州、長江三峽、南京、西安、上海、北京各地名勝古蹟
 出發日期：一九八二年三月廿日、四月廿九日、七月九日、九月七日、九月廿六日、十月三十一日 以意向函、及早預訂
 地址：片打東街一六六號 電話：688-8321
 Watts Line (800) 663-1188

The Broadway
 arcade restaurant
 BROADWAY PLAZA
 12-601 W. BROADWAY VANCOUVER, B.C.

普天同慶 萬眾歡騰
 蘭香閣餐廳在聖誕節及新年期間有多項特別表演節目：
 天才橫溢的SALIS先生表演魔術鋼琴，唱歌女高音SAMANTHA小姐及女低音MARIA小姐演唱聖誕歌曲，香港流行及歐西流行曲。由蘭香閣基本樂手孫慧琴小姐伴奏及演奏流行音樂。
 歡迎兒童光臨，贈送聖誕禮物。
 廿四日舉行大抽獎。
 特別聖誕大餐，內容豐富。
 表演日期：十二月廿四、廿五、廿六、廿七及廿八晚，元月一日、二日、三日晚六時起。
 敬請光臨 預早訂座
 電話：873-4855

BUSY BEE 1 HR CLEANERS
 5684 FRASER ST
 電話：321-2262

比時比乾洗
 菲莎夾四十一街
 西褲 薄衫
 (洗兩件只收一件價錢)
 兩襖防水 \$0.99
 酬賓日期從現在起至一月底為止
 ◀憑此廣告，才有特價優待▶

黃氏酒家
 WONG'S WOK

6061 NO.3 RD. RICHMOND 270-7571
 1579 BELLEVUE AVE. WEST VANCOUVER 926-7371

**恭祝
 新年發財**

黃氏酒家全人鞠躬

建 | 力 | 劃
 築 | 學 | 則

CORENG CONSTRUCTION CO. CORPORATION
 305-145 KEEFER ST. VANCOUVER, B.C. VIA 1133 TEL. (604) 687-1054

ENGINEERS AND CONTRACTORS

國 易 工 程

**香港最佳電視節目
 今居加生活更寫意**

封神榜 (2盒)
 富貴榮華 (10盒)
 女黑木蘭 (9盒)
 一代橋王 (3盒)
 逐個捉 (5盒)
 有樓收租 (3盒)
 龍潭羣英 (6盒)

刀神
 新到寶
 民間傳奇
 楊門女將
 81年台慶特輯
 紅顏、火鳳凰
 英雄出少年、前路
 無雙譜、佛山贊先生
 瘋狂世界、大江南北
 雙星報喜、論盡天堂
 雙星拱照顯真輝、飛鷹
 第五屆金唱片頒獎特輯
 上海灘續集、上海灘龍虎鬥
 歌星個人特輯、星光燦爛爭輝

翡翠
 地址：中華文化中心 片打東街十號 電話：6834168
 獨家代理香港無線電視(TVB)錄影帶！

從大師傳得知，配對適合的內及葉，二者成... 他們很重視材料的選... 擇，非新鮮不用，免... 口。因形形勢，使人忘了吃... 的那副尊容。當晚可憐老友草草... 給客人留下不好的印... 象。不在場，她若得見，可能也會破... 列為苦呢！

Room
 緬街

中國旅
 * 暢遊廣州
 * 林等地。
 * 全程分別
 * 來回程
 * 代辦手續
 * 可代申請
 * 出發日期

東南亞
 * 暢遊東京
 * 星加坡
 * 分別有15
 * 每團之最
 * 出發日期

歐洲旅
 * 暢遊倫敦
 * 華人領隊
 * 亦有18
 * 可提前出
 * 出發日期

她斯尼
 * 專人領隊
 * 住宿一流
 * 暢遊迪斯
 * 羅省及
 * 上列\$27
 * 四人房28
 * 出發日期
 * 亦有華人
 * 之僑胞參

加拿大
 * 由卡加利
 * 另加機票
 * 出發日期

賭城旅
 * 全三或
 * 出發日期

美加各
 * 卡加利\$
 * 羅省來回

特平精
 * 此機票
 * 中途在倫
 * 上述\$70
 * \$685
 * 請於14

特廉精
 * 廉價機票
 * 專門

保持強健五要件

身體強健，我們多帶一條或兩條狗，就半歸於老年去其貴。健康不佳，衰弱，無精打采，行動不靈，與身體缺乏活動十分有關。要保持健康，就得維持起碼的活動量。專家指出，每天完成以下五個簡單要求，便能如願以償：

- 一、轉動你身體各關節，直至接近其活動範圍的最高限度。
- 二、每天站立的總時間要有兩小時。
- 三、舉不尋常重物五磅。
- 四、每天至少有三分鐘時間，讓你的心跳速率達到每分鐘一百二十次。
- 五、每天利用體力活動消耗三百卡路里的量。

配褲上裝

現在再沒有人說穿褲子不夠女性化，特別是配上一件適宜的上衣，更無倫和任何人相比都不會遜色。這一件新式西裝褲袖口，配上黑色長褲，再在腰間束一條粗細的金腰帶，則出席場合，也派用場。



絲質的服裝柔軟而舒適，因此向來是高級服裝製作的原料，現時香港的成衣亦循這條路線生產，而且顯得歐美人士所愛慕。這是一系列三件頭的鷄尾酒會裝，一衫一褲之外，外衣則是手繪圖案，因此能夠保證每件圖案絕不相同，此圖案是屬於比較簡單的一種，却不說不知，這套新裝是香港出色製品。

鷄尾酒會裝

世界名香

許多國家都有個觀念，認為名牌香水均適用於任何人，其實這種想法大謬不然，名貴的香水，既非系列高級貨，售價特別昂貴是順理成章的事，但每隻名香都有它的「個性」，並非貴就適合於任何用家。曉得各種名香個性，能夠配稱資深用家，這個人肯定花過不少金錢，才獲得豐富經驗，而能如數家珍地說出那隻香水特點在甚麼地方。女士都知JOY是世界首屈一、仙奴的CRISTAL，則是現代流行草原調的代表作。它本質是清新可人的花露水，加上持久香料製成，變成煥然一新的香水，女士穿便服或晚裝時，都適合使用。



現款交易!

我們願以現金收買各類二手傢俬古董傢俬及圖畫。

免費代客清理土庫

請用英語電話 873-1424

安捷旅行社
EMPIRE TRAVEL
Suite 1-10 E. Pender St., Vancouver, B.C.
Tel: (604) 688 7886 (中華文化中心新樓二樓)

安全快捷，服務第一

代辦一切旅遊業務，酒店，保險，簽證，豪華或廉價機票，代理中國及世界各地旅遊觀光團。

來回香港及溫哥華機票，價錢特平。

假期回港，請早定座，歡迎駕臨

電話：六八八—七八八六

總統旅行社
PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada.
喜士定西街一一六號地下。活活百貨公司對面

香港
回港機票特平，來回加送台北票，並可安排簽證及台灣環島旅遊。專售廉價機票前往東南亞各地。

包機
香港單程：353元起 來回778元起
台北單程：373元起 來回778元起
中國北京旅行團24日由2750元起每月出發
包括航來回機票國內食宿觀光專人領隊
日期：九月廿八日、十月廿三日、十月廿六日、十一月十一日、十二月九日等
◆專售加、日航移民機票——特平◆

加州
狄斯尼樂園三藩市10日豪華巴士旅遊團
定期出發：9、10、11、12、1等
專人領隊，家庭參加有優待。
飛機來回，酒店住宿，接送及贈券等
李橋\$199起 拉斯維加斯\$249起

賭城
☆歐洲八國21日包機票食宿等\$2099元起
☆代售加航國內空中巴士票及家庭優待票
☆特價來回羅省\$179元起多倫多\$223元起

☎ (604) 684-4151, (604) 684-4152

裕華國貨公司
YUE HWA IMPORT CO.
65 E. Hastings St.
Vancouver, B.C. 電話 685-1872

中國樂器零件精品

源培源 加拿大駕駛學校
請電：434-1887 岑先生 437-9195
京士威2183號

學

由岑培源君主辦，曾任教於香港及加國十餘年，師資優良，經驗豐富，捷法速成，教以致用，指導考筆試及的士牌照等，歡迎補習及租車考牌特備課程150元六小時免費接送，時間任擇。

男女教師
大車細車
轉波車或
自動波車
任君選擇

歡迎各同學到取本年度月曆或水晶杯

高級駕駛學校
4677 Main St. Advance Driving School
全程 \$165
專人輔導英語筆試班 \$40
吳先生 872-8717
◀假期照常服務▶

王志龍駕駛學校
TOM'S DRIVING SCHOOL
本校教師經驗豐富，耐心教授多種方言，收費最平，歡迎補習及有特班，教授筆試，幫助對英語有困難人士，並且教授的士牌照。
歡迎來電查詢，假日照常服務。
電話：872-4213
校址：3633 緬街近廿街。
高薪聘請男女教師多名。

簡業存旅行社
Gunn's Travel Ltd.
438 MAIN STREET - VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 2T4
PHONE 685-2235 685-2236

專售移民機票 香港來回特價機票
國內外各種機票 安排中國旅遊觀光
辦理東南亞及世界各地旅遊
代辦出國護照旅行手續

HILLCREST PLUMBING
本公司最近購大量破產公司存貨，以八折至五折向顧客推銷一級三件頭浴具，原價\$388只售\$225。人人都喜歡買平貨！聘有華人售貨員服務。
喜路嘉市水喉店
212 E. 17th Ave. 879-5301 255-8244
1447 Commercial Drive

順發冷氣工程
雪凍暖冷電櫃房氣氣爐
修理安裝肉食，牛奶，菜蔬櫃。
日夜服務電話：251-2555
免費估價 253-5685 朱先生

Seymour Collision Ltd.
1340 Seymour St., Vancouver, B.C. V6B 3P3
Tel: 682-1804

斯毛修理汽車

備有ICBC保險公司之修車服務，由ICBC保險公司派員到車房修理，或由車房派員到ICBC保險公司辦理一切手續，手續簡便，收費公道，歡迎各界人士光臨。

英華旅行社
191 E. Hastings St. Van. B.C.
電話：(604) 689-6412 鄺小姐 681-3816 晚間：437-6270

- 計一日東南亞旅行團，加幣二千八百五十元，包一流酒店。每日三餐。華人領隊。
- 香港單程\$353。製程\$778。
- 特價移民機票。
- 特平價來回：星加坡、曼谷、台灣、馬尼拉等地。
- 代售準備之各種旅行團。
- 來回倫敦特價機票\$99起。
- 夏威夷酒店費每人每晚只需美金一元(機票\$398)。
- 李橋、拉斯維加斯團，逢星期四及日均有出發。
- 中國旅行團，每月均有團出發，觀光各地名勝，廣州、桂林、杭州、上海、蘇州、南京、北京、無錫等地。
- 特平來回羅省\$179小童\$139
- 代售加航空中巴士票：多倫多，渥太華，溫地辟等地。
- 專營各大航空公司國內外機票及各地旅行團
- 卡加利單程\$59。
- 點愛頓單程\$64。

Triple 'F' Auto Body Limited
至寶車身修理廠
ICBC Claims Handled Promptly. New Courtesy Cars Available.

起貨迅速 取價公道 服務週到

遇有汽車意外損壞，請電至至寶車身修理廠。本廠經理人馮錫妍將會為你解答一切難題。
2250 Heather (7th. & Heather) Vancouver, B.C. V5Z 3H6
TEL. 872-1637

永安燕梳公司
PANG & YEE
INSURANCE SERVICES LTD.
電話：872-5266

保險全科
忠誠為君 詳細解答 各項燕梳問題 價錢相宜。歡迎比較 並代理。省政府汽車燕梳

Autoplan

各類屋房。生意。物業燕梳
地址：3031 MAIN STREET (緬街夾十五街)
分公司：1660 ROBSON ST, VAN.

黃望俠公證人旅行社
Quon H. Wong Agencies
128-130 Pender St. East Van. B.C.
Phone 684-0938 或 684-2839

簽保酒機 証險店票

移民顧問

前任加政府移民官，憑過去辦理複雜移民案件之豐富經驗，專設辦事處接受處理有關移民加拿大之一切問題，解決疑難。自開業三年以來，享有成功的紀錄；服務費從廉，歡迎親臨垂詢。
Frank N. Moon & Associates Ltd.
525 SEYMOUR 街 206 室 VAN.
(辦公電話) 684-6719

CANADA 4726 CAN (科仕) FLOWERS TEL 電話：2 色樣美觀 花王蘇金主理

文 Manc 154 East P Van Tel: 無任歡迎

Chin 33E.H 新到 綉 古 九 即日起 出版 雜誌 及 國 銀 等 一 在 道 到 書 簽 越 多 得

好味牌魚丸蝦丸墨魚丸

中書新戲遊字數 字數的趣有學列

英國作家柏特力·摩亞寫了一本有趣的「數字遊戲」，其中列出了許多有趣的數字。

他在書中指出，食物、衣服等等，都深受宣傳影響。例如在一九二〇年代，「大力水手」漫畫出現，大受歡迎，因為這漫畫人物吃了菠菜之後才有力氣，於是那時美國人便愛吃菠菜，雖然供不應求，而時至今日，還是傳說菠菜是有益健康的蔬菜，營養豐富，其實菠菜並不特別，祇是受了大力水手的影响，才大行其道。

水都威斯運河很多，但出名而世界之冠，英國的運河，共計比威尼多斯廿二哩，一個人每年平均吃下的食物有一噸重，而如要步行的方法減去身上的三十四哩。

我們所吃的魚，有百分之九十五是在北半球捉的，因為那邊海水多，也適合捕魚。

一隻鯊魚每星期，

空的大空船航行者一號已經過了七億五千萬哩之外的土星，而它的飛行速度是十倍於一粒米。

其他有趣的數字還有：

- 汽車直到一九二〇年才是四輪有型的，而到了一九四九年，打火才由車底控制。
- 直到十七世紀末時，英國人有一半還不是有肉吃。
- 意大利人飲酒最多，以人頭平均而言，每個意大利人所飲的酒精量是英國人的三倍。
- 倫敦最大的一次火災，是發生在十九世紀，大火直至今日仍未有過之者，但是現在死人不過六個。
- 一隻母牛在一畝草地上吃草，每年可生產牛奶一噸。
- 如果吃下一百克的蔬菜，營養豐富，其實是三倍於吃下一百克牛奶。
- 美國人是世界上最熱心減肥的人，亦是世界上平均最肥的人，他們身上總共有二百萬噸過剩的脂肪。

拖狗散步 收入不錯

美國人喜歡養狗，女子威利絲亦把這一行業當生意，在過去十一年來她一直經營「拖狗散步」為業，她所拖的狗隻，均為「名種」，亦是富人之寵物，而由她選擇狗散步的地點由中央公園到曼哈頓，來回大約是三小時，其間包括休息與給狗隻零食時間。她的收費不一，但平均是七元到十元，但平均是七元，因此這行是個必須大膽而心細。

手銀鯊魚 胆大心細

澳洲潛水人吉邦斯最喜愛的玩意是在水底以手持鯊魚的魚，雖然他身上有武器可隨時把鯊魚殺死，但如不小心，鯊魚咬得大口一些，就會把他的手也咬下，因此這行必須大膽而心細。



CANADA FLORIST
4726 CANADA WAY
(科仕蘭園園)
FLOWERS FOR ALL OCCASION
電話：298-0522
加拿大花舖
色樣美觀
花王蘇金主理

明德託兒所
(特設託兒補助金)
可申請政府免費或津貼及接受本所補助。負責接送幼稚園兒童
所址：530 Hearley Ave. Van.
電話：255-4151

英皇電器修理工程
合格牌照，新裝電火，
免費估價，電器修理。
日夜應命。
電話：二九八-五八七八余鴻智洽

機洗衣機
專修：電爐·雪櫃
政府牌照，經驗技師
特價優待僑胞
電話：294-0763

程工氣煤
持有政府牌照
專門修理及安裝，兼
修理水喉等工程，承
接長期保養，換暖氣
爐九百五十元起，換
熱水爐二百九十五元
專做溫哥華，免費
上門估價。

文華花店
Mandarin Florist
154 East Pender St., (China Town)
Vancouver, B.C.
Tel: 687-9605
無任歡迎

月蓮花舖
LISA FLORIST
3903 KNIGHT ST. VAN. B.C.
Bus: 872-4124
Res: 434-1423
代理處：
片打街東
二二一號
芸生

中山安堂林健龍
占卦四元。能知過去未來算命十元，批算一生，人財福壽，解卦公發，解脫音籤，天星擇日，結婚，移居，祝星求運，解除災難，開照超幽，每日在舖街五〇七號二樓九號室候教，即帝國商業銀行隔鄰，入門口有林健龍姓名時，若欲上來請電話預約：二五四-二八六二

SUNRISE MARKET Ltd.
300 Powell St
Vancouver B.C.
Phone: 685-8019
日昇豆腐雜貨公司
一零油爽炸鮮鮮豆鮮新中
律沽炸滑 豇魚豆腐菓鮮西
歡批豆魚 丸角滑奶花類菜貨
迎發朴丸角滑奶花類菜貨

東方雪櫃公司
New Way Refrigeration
專科上門修理家庭商業雪櫃
設計安裝大小商業凍房冷氣
日夜服務收費從廉
電話：英語 251-2301 政府牌照
華語 255-4821 馬文紹

中藝公司
China Arts & Crafts Ltd.
33E. Hastings St., Vancouver, B.C.
V6A 1M9 Tel. 681-4916
新到大批工藝品及其他貨品：
綉花披巾、綉花圍衣、綉花布。
塑料盆景、雕漆花瓶、景泰藍花瓶。
古畫、剪紙、瓷器、茶葉、繡頭……
九折大平賣
歡迎訂閱國內中英文雜誌
即日起至1982年2月28日止，訂閱英文
版雜誌及中國畫報、中國建設、中國貿易、中
國銀幕等中文版雜誌。
一律八折
在這一期間，代本公司做訂戶者，將得
到書籤、剪紙、郵票和書券等禮物，做訂戶
越多，得到禮品越多。

華聲錄影有限公司
CHINESE VIDEO SYSTEMS LTD.
337 GORE AVENUE
VANCOUVER, B.C. V6A 2Z3
二十四小時電話服務 (604) 682-5725
聖誕大減價
由今日至十二月三十日截止。節目豐富
近又運到大批新國、粵、英語影帶
供應(新舊)全年會員每盒約收四毫。
普通會員散租平過飲咖啡。
RCA 詳情請與本公司接洽。
專售名廠電視機、錄影機
錄影器材價錢特平
VHS 每條帶\$16.99六小時。
BETA L750 每條帶\$17.99
VHS及BET均有錄影機由695.00起

華隆有限公司
WAH LOONG LTD.
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.
唐山什貨
代理香港
冰霜凍蝦
專營荷蘭
酒樓用具
罐頭海味
新華海產
各種魚類
風車生粉
一應俱備
地址：加拿大溫哥華法蘭士街一四九〇號
電話：二五五-六〇一〇
二五五-六五七一
二五五-六五七二

銀龍公司
YIN LONG CO. LTD.
535 Gore Ave. Vancouver, B.C. Tel.
Tel. 689-7324
燒臘肉食 撚手滷味
中西什貨 新鮮瓜菜
代理台灣頂好牌：
冷凍包點餃子、梅菜包等
特製罐頭、辣椒醬、榨菜、鹹酸菜等
微廉物美食品。
多倫多、滿地可、溫地華、點頓頓、下技利
各埠均有代售。
歡迎零沽批發

本報廣告 效力宏大

世運分銷公司
OLYMPIC DISTRIBUTORS
1020 Malkin Avenue Vancouver B.C.
Tel. No. (604) 253-3711
▲特價介紹▼
天津玫瑰露酒24/500克
梅林牌毛菇碎片
公仔牌急凍春捲雲吞
急凍 鯪魚
泰國發芽菜綠豆
藍罐丹麥奶油餅
珠江牌鹹三蒸酒
天府花生
好味牌魚丸蝦丸墨魚丸
110/8oz又55/16oz

泰興有限公司
Tai Hing Company
265 E. Pender St. Vancouver, B.C. Canada
PHONE 684-1028
新到 大幫
超等 味精
冰霜 明蝦

永興有限公司
WING HING CO. LTD.
280 EAST PENDER ST. VANCOUVER, B.C.
Telephone 688-6025
大量進口
唐山雜貨 京菓海味 罐頭食品
涼菓醬料 糖菓餅餌 國產名茶
藥材成藥 江西名瓷 餐館用瓷
山貨銅鐵 貝彫綉畫 鮮豬牛羊
燒烤滷味 冰霜海產 及時蔬菜
零沽批發 一律歡迎
五二〇六-八八六：話電

永興有限公司
WING HING CO. LTD.
280 EAST PENDER ST. VANCOUVER, B.C.
Telephone 688-6025
大量進口
唐山雜貨 京菓海味 罐頭食品
涼菓醬料 糖菓餅餌 國產名茶
藥材成藥 江西名瓷 餐館用瓷
山貨銅鐵 貝彫綉畫 鮮豬牛羊
燒烤滷味 冰霜海產 及時蔬菜
零沽批發 一律歡迎
五二〇六-八八六：話電

笨賊世界 笑話連篇

世界上做賊的人不少，有些是運氣不好，有些是毛手毛腳，有些是不夠胆色。下面是一些實例。

一九六九年，在美國奧里岡州的博爾市，一人去劫銀行，搶走一筆巨款。第一張紙上寫道：「這是一筆巨款，由前門出去，一滑脚，就掉進一個巡警的懷裡。」

一九七七年，英國倫敦，一名去劫銀行的賊，搶走一筆巨款。第一張紙上寫道：「這是一筆巨款，由前門出去，一滑脚，就掉進一個巡警的懷裡。」

一九七七年，英國倫敦，一名去劫銀行的賊，搶走一筆巨款。第一張紙上寫道：「這是一筆巨款，由前門出去，一滑脚，就掉進一個巡警的懷裡。」

那賊不知所措，轉身逃了。

一九七八年，英國倫敦，一名去劫銀行的賊，搶走一筆巨款。第一張紙上寫道：「這是一筆巨款，由前門出去，一滑脚，就掉進一個巡警的懷裡。」

一九七八年，英國倫敦，一名去劫銀行的賊，搶走一筆巨款。第一張紙上寫道：「這是一筆巨款，由前門出去，一滑脚，就掉進一個巡警的懷裡。」

【路透社紐西蘭奧克蘭二日電】一個廿七歲的男子，在他的宿舍房間內，以自製的新紐西蘭試驗頭盔，該自製頭盔方法，據警方發言人表示，該名男子在試驗頭盔時，頭盔破裂，碎片飛出，刺入他的頭部，幸好沒有傷到要害。

加拿大化學博士化驗証實 台灣部份嬰兒奶咀 含有多種致癌物質

【台北訊】一項由加拿大化學博士化驗証實，台灣部份嬰兒奶咀，含有多種致癌物質。這項研究是由加拿大化學博士化驗証實，台灣部份嬰兒奶咀，含有多種致癌物質。

諾貝爾晚年孤單

「炸藥大王」諾貝爾，晚年孤單。他一生沒有娶妻，也沒有子女。他死後，他的遺產被用來設立諾貝爾獎。

D. KEMBLE
選錄鋼琴師，個別教授程度
學生，聯絡英文二五一三六六
○，中文二五二九四九

近來在石...
司馬洛故事...
近將刊在第二版

Bloc 3 V A T
GRA 住家一房...
NEWPORT 街，兩睡房，土庫兩睡房，
或 687 土庫兩睡房廁所。近學校巴士。

拍賣處：海晏公所
片打東街四五九號
鄭宅：六街東三三三號

瑞，馬福植，胡錫倫，胡汝堪。
惠賜芳名 恕不稱呼
如有錯漏 祈為指正

餐館請點心及頭廚

餐館請點心及頭廚一名，另請頭廚一名(要有法國餐館經驗)，有意者請到 615 DAVIE ST. 面洽。

亞省請男企樓

亞省市巴遊客餐館，現宜有經驗企樓長兩名，花利，工資優待，有意者來函下列地址或在每天下午六時後長途電話洽商。電話：E03-852-1355 九五九 CANTONESE RESTAURANT BOX 27 JASPER ALTA.

唐快餐店請人

宜中男女工各一名，略懂英語，有意請在週日上午十時至下午一時四十分或星期四及五下午五時至八時四十分到 GOLD YEN 面洽。PACIFIC FOOD FAIR PACIFIC CENTER 溫哥華。

聘請工人

近緬街四十七號，為兩中重慶晚膳，洗衣，工作三小時，有全土庫免租供居住，或回家任便，薪金面議，五時後。電話：327-0307

請女企樓一名

北溫哥華西餐館，要請英語，有意請到 1432 LONDS ALE AVE 電話：988-9331

宜請點心師傅數名

有六年經驗以上，請每晚七至九時。電話：591-1718 1 接洽。

光猛土庫出租

兩房一大廳，加頭層，有意請到 1011 ROBSON 街面洽。電話：681-1064

樓上全層出租

樓上三層兩廳兩廚兩浴，交通方便，環境清幽，適宜當書房。電話：272-2279

樓上全層出租

獨立門戶，包電火，即可入住。地址：1111 街，由早八至七時。電話：681-1038

有屋出賣或出租

位於高骨林，華屋三睡房，現代式廚房，兩浴室，地庫，土庫部份完成。價十一萬九千五百。電話：298-1145

樓上單人房出租

適合清靜和整潔人士，一房一廳，月租二百七，包電火，近二街，六時後電話：255-4721

吉舖出租

近郊商業區，近銀行，適合各業，租期長，勿失良機。電話：334-1556

樓上全層出租

近廿八街，獨立門戶，兩房一廳，新廚房，交通方便。有意請到 876-4038

舖位及柏文出租

舖位適合各行生意，另柏文一組。電話：278-1761

土庫出租

近士嘉堡，有兩房一廳，交通方便，獨立門戶，合夫婦或學生。電話：155-1344

土庫出租

烈治文山，一房一廳及飯廳，有火爐，廚廁齊全，適合夫婦或單身女士。電話：272-2265

新屋出租

近華埠有單人房出租。電話：254-6682

土庫出租

近士嘉堡，有兩房一廳，交通方便，獨立門戶，合夫婦或學生。電話：155-1344

土庫出租

近士嘉堡，有兩房一廳，交通方便，獨立門戶，合夫婦或學生。電話：155-1344

土庫出租

近士嘉堡，有兩房一廳，交通方便，獨立門戶，合夫婦或學生。電話：155-1344

唐人埠屋出賣

唐人埠三年新屋出賣，三層三房，特價平賣十萬九千。電話：254-9033

結實靚屋自賣

界限街及加拿大道樓上二房，千多呎，土庫二房，廳，廁。電話：437-1035

生意連實業出讓

雲南 PORT ALBERTA 餐館，有座位一百，年做二十餘萬，取價十八萬五千，每日四時後。電話：1127-2414

中西餐館急賣

近士嘉堡，有五十座位，有酒牌，有意下午四時後洽。電話：524-1135

土庫出租

近士嘉堡，有兩房一廳，交通方便，獨立門戶，合夫婦或學生。電話：155-1344

唐人餐館出賣

有 135 座位，酒吧，離卡技利，地庫約七十呎，取價三十五萬，淨生意二十餘萬，租三千元。有意請到 1127-2414

山慶臣水族館

金魚池，有各種魚類，大批動物，魚類，魚類。電話：3180 CAMBIE ST 879-5833

唐人餐館出賣

有 135 座位，酒吧，離卡技利，地庫約七十呎，取價三十五萬，淨生意二十餘萬，租三千元。有意請到 1127-2414

唐人餐館出賣

有 135 座位，酒吧，離卡技利，地庫約七十呎，取價三十五萬，淨生意二十餘萬，租三千元。有意請到 1127-2414

唐人餐館出賣

有 135 座位，酒吧，離卡技利，地庫約七十呎，取價三十五萬，淨生意二十餘萬，租三千元。有意請到 1127-2414

旺舖連實業出賣

唐人埠東街六零九號，樓上六個住宅單位，樓下舖面兩間。售十七萬九千九。晚上九時至十一時。電話：251-3342

近華埠貨倉平賣

因擴充遷移，今將近華埠貨倉平賣，街角地段 30 X 100 呎，內有約五分一面積為辦公室。有意請到 251-3342

發財餐館出售

南沙省 CARLETON 街，樓上五房，七十座位，家庭經營，利錢深厚。電話：306-453-2540

新屋出賣

一千九百平方呎，四至五睡房，家庭房，33 X 137，近三十五萬，勿失良機。電話：872-3411

業主急賣勿失良機

業舖連實業位於 SURREY 街，地庫約七十呎，取價三十五萬，淨生意二十餘萬，租三千元。有意請到 1127-2414

建築商自賣

兩層新設計新屋，面積一千四百至一千四百五十六呎。電話：667-9565

兩月新屋急賣

506 E 10 街，地 33 X 132，建築商一流材料建成。電話：325-8344

平靚新屋上下完成

共五房二廳，二廁三廁，全部用上等材料。5323 EARLES 街，週末二點至四點。有意請到 876-1884

平靚新屋上下完成

共五房二廳，二廁三廁，全部用上等材料。5323 EARLES 街，週末二點至四點。有意請到 876-1884

姊妹車禍中喪生 投胎回來成女仔

「生女子，心裏溝通，人人皆知，但是，還有許多神祕而離奇的事，則是科學家亦無法解釋的。例如，他們在輪迴的方面亦可能有關係。」

英國北蘇格蘭的約翰·普洛，就深信他死去的兩個女兒是再投胎回來了。他夫婦一起，在一個五十七年五月的一個星期日早上，他的兩個女兒，十一歲的羅娜與六歲的瑪琪，出門上教堂，半路上車禍，與一個男童一起死去。

約翰發生車禍一年之後，他的妻子告訴他她已有孕了。普洛說：「我本能地知道她會生一雙子女，而且這兩個死去的女兒投胎再回來。」

他們的家庭醫生說：「胎兒的體重，是在一九五八年十月四日，普洛太太真大了一磅，普洛太太真大了一磅，普洛太太真大了一磅。」

普洛說：「你為什麼穿那件衣服？這衣服是瑪琪以前去學校穿的。」

瑪琪以前去學校穿的，普洛說：「這衣服是瑪琪以前去學校穿的。」

普洛說：「這衣服是瑪琪以前去學校穿的。」

一九六三年去訪問過這雙子女，發現她們能知道許多她們不可能知道的事，關於死去的二位姐姐的事。他說：「她們發覺不像死去的子女，但是談吐神祕，科學無法解釋。這絕對不是普洛夫婦婦女心切造成的影響。」

這雙子女現在已廿三歲，瑪琪在已結婚，生了一個女兒。她們的母親在一九七九年死去，死時仍深信她們是投胎回來的。普洛先生今日已另娶，他亦是深信投胎再生的事。他說：「我不需要解釋，我至於是知道。」

普洛說：「我本能地知道她會生一雙子女，而且這兩個死去的女兒投胎再回來。」

他們的家庭醫生說：「胎兒的體重，是在一九五八年十月四日，普洛太太真大了一磅，普洛太太真大了一磅，普洛太太真大了一磅。」

普洛說：「你為什麼穿那件衣服？這衣服是瑪琪以前去學校穿的。」

瑪琪以前去學校穿的，普洛說：「這衣服是瑪琪以前去學校穿的。」

普洛說：「這衣服是瑪琪以前去學校穿的。」

各地消息



這是投胎回來的子女瑪琪及羅娜。

前蘇格蘭賭場長官 受聘主持新賭場



【倫敦三十日電】應聘來領事館前英國花公子賭博組織的一位蘇格蘭高級警官，受聘主持新賭場。

這位警官，曾於一九七九年，在蘇格蘭主持賭場，他將依照新東主的意思，將賭場重新裝修，否

長髮澳洲小姐 會奪得世界小姐獎

【悉尼三十日電】長髮澳洲小姐，曾奪得世界小姐獎，她由此而做了紅模。

特兒，她有一把漂亮長髮，放在胸前，如同上裝。

勝華酒家

禮聘香港名廚主理
特別介紹經濟和菜

七天營業
由上午十一時至晚上十時
歡迎預定 原盅燉品

酬賓席 八十五元
六和菜四十一元
四和菜二十四元

有寬大免費停車場
地址：百老匯東近菲莎街
652-654 E. Broadway St. Van. B.C.
定座電話：879-0021

長城公司

GREAT WALL CO.
336 E. Hastings Street
Van. B.C. Tel. 669-0833

最新運到

江蘇大紅鹹蛋
糯米片
豬仔薯片
惠州梅菜心
排菜片
甘蔗干

零售批發 無任歡迎

T. P. Y. Travel Service

71 PENDER STREET EAST
VANCOUVER, B.C.
V6A 1S9
PHONE. 683-5656

Agents for Orient & Pacific Lines

太平洋旅行社
十五日英國倫敦及希臘旅行團，其中包括四日郵船遊希臘及土耳其各島。

由雲埠出發日期：一九八二年四月廿三日
回程：一九八二年五月七日
費用以雙人房計：每人加幣\$6615
詳細行程請打電話：
雲哥華打東街七十一號

聯合駕駛學校

UNITED DRIVING SCHOOL
823 E. Hastings St. Van. B.C. 近唐人街

本校教師經驗豐富講解詳細，收費最平免費接送，時間任擇法速成，歡迎補習租車考牌，為方便僑胞，特設考試速成班，日日教授筆試及路試，天天考車牌及學車牌，歡迎查詢，假日照常服務。

▲特價全課八小時，連車考路試，只收\$165
電話 253-1333 (電話 24小時自動錄音)
或 321-3371 找曹先生
高薪聘請經驗男女教師多名

通用電器行
742 E. Hastings Street
Vancouver, B.C., Canada
Telephone: 255-7431

各款地燈，新舊電器，修理，價廉，工精。

華安公司

YAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main Street Vancouver, B.C.
681-8531

北京國際書店
擴大徵求：

一九八二年期刊長期訂戶凡訂閱中國書報，中國建設，中國對外貿易，三種期刊中英文版，以及中國銀幕，一律八折優待。歡迎訂閱，勿失機會！

記興源利金

GIM LEE YUEN HING KEE
75 East Pender Street
Vancouver B.C. V6A 1S9
Phone: 685-9743

本公司受委託為
浙江省龍泉
日用瓷器總代理
藝術瓷器 一律歡迎
零售批發

司公利庚

GANGLEY TRADING LTD.
Import-Export
Wholesale-Distributors

777 BEATTY STREET
VANCOUVER, B.C.
TEL. 687-2651
發批品商產國營專

奧林比亞電視公司

OLYMPIA TV ELECTRONICS
2303 E. Hastings
Vancouver, B.C. V5L 1V6

專售及修理
TECHNICS RCA
電視，音響，錄影器材
PHONE 255-4543

日昌豆醬廠

YET CHONG CO.
溫哥華跑馬街三四八號
電話：六八一·二七一

日所上純機營質香歡
昌用等正器養佳滑迎
豆材黃石製衛味可應
腐料豆膏造生美口順

新邊麵飽
味美 新鮮

成功建築工程公司

專門
房屋改建
土庫間格
承建新屋
免費估價
歡迎電詢

電話：684-1551

水電暖氣工程

專門安裝，修理，水喉電火，暖氣工程，價錢相宜。
電話：360-0034

Sealy
Grange
Bonnet's Furniture
5810 VICTORIA DR.
VANCOUVER, B.C.
PHONE 324-9412

SIMMONS
YOUR MATTRESS SUPERMARKET

世運分銷公司

OLYMPIC DISTRIBUTORS
1020 Malkin Avenue Vancouver B.C.
Tel. No. (604) 253-3711

新到鮮靚

台灣檳柑
天津鴨梨
菲芝生薑
蓮藕馬蹄
白果冬瓜
粉葛蒜子

元豐有限公司

YUEN FONG CO. LTD.
683-6858 683-6859
242 East Pender St., Vancouver 4, B.C.

新到大批應節
台灣柑上市！
零售批發無限歡迎！
新到中國名廠傳統藥酒
功能驅風濕舒筋活絡，強身健骨，補氣血，壯腰補腎。

(一)北京同仁堂 國公酒
(二)北京中藥廠 北京虎骨酒
(三)北京 北京人參白蘭地
(四)上海 風濕木瓜酒
(五)上海 虎骨木瓜酒
(六)北京中藥廠 北京參茸藥酒
(七)上海 中國參杞酒
(八)上海 十全大補酒

歡迎選購試用！

COLUMBIA COLLEGE

1619 W. 10th Ave. VANCOUVER B.C.
TEL: 733-9151

哥林比亞學院

歡迎外國及本地學生

○外國學生特別英文課程。
○可讀高中第十一及十二年亦可修大學一二年級課程
○學分可轉給其他大學承認
○政府註冊立業學校。
○從元月及九月開始每個月開課一學期，另有兩個月課程 五月六月一次 七月八月一次

請洽 袁麗君教師
MRS. YUEN
電話 七三三九一五一

雲高華港口總經理史樸透露

雲埠港口貨運增加

【本報訊】雲埠港口總經理史樸透露，一九八一年十一月至十二月底，雲埠港口貨運量，比前年增加百分之二點一。

史樸指出，一九八一年十一月至十二月底，雲埠港口貨運量，比前年增加百分之二點一。一九八一年十一月至十二月底，雲埠港口貨運量，比前年增加百分之二點一。

省府撥一英畝地設

雲埠旅遊諮詢中心

【本報訊】卑詩省土地公署省議員畢佐頓宣佈，省政府將撥款一英畝地，免費供雲埠旅遊諮詢中心使用。

該區域將用該地作為旅遊諮詢中心，位於雲埠以北五英里，第九十七號公路。

加拿大黑人會主席

發言攻擊輿論媒介

【渥太華訊】加拿大黑人會主席，在渥太華發表演說，攻擊輿論媒介對非裔人士的報導，指其充滿歧視。

他指，輿論媒介對非裔人士的報導，往往只強調其犯罪率，而忽視其對社會的貢獻。

雲台山會館今年度

新舊職員定期交代

【本報訊】雲台山會館，於一九八一年十二月廿七日，舉行新舊職員定期交代儀式。

新任會長黃國強，在會中致詞，勉勵全體會員，團結合作，共謀會務發展。

華裔活動中心

舉行春節聯歡

【本報訊】華裔活動中心，於一九八一年十二月廿七日，舉行春節聯歡會。

當晚筵開五十餘席，約有五百餘人參加，場面熱鬧。

雲埠州總館交代

定期慶祝五八紀念

【本報訊】雲埠州總館，於一九八一年十二月廿七日，舉行新舊職員交代儀式。

新任會長黃國強，在會中致詞，勉勵全體會員，團結合作，共謀會務發展。

舍路余風采堂

選出新一屆職員

【本報訊】舍路余風采堂，於一九八一年十二月廿七日，舉行新一屆職員選舉。

當晚出席者約有二百餘人，場面熱烈。

本埠市立學院舉辦

中英文公民入籍班

【本報訊】本埠市立學院，將於一九八二年一月十四日，開始舉辦中英文公民入籍班。

該班旨在幫助新移民了解加拿大歷史、地理及公民權利與義務。

崇正會館春節聯歡

歡迎客籍同鄉參加

【本報訊】崇正會館，定於一九八二年一月三十日，舉行春節聯歡會。

當晚筵開五十餘席，歡迎各界人士參加。

沙堆僑安總會

職員交代盛況

【本報訊】沙堆僑安總會，於一九八一年十二月廿七日，舉行新舊職員交代儀式。

新任會長黃國強，在會中致詞，勉勵全體會員，團結合作，共謀會務發展。

雲島火車減收票價

每位車費由現時之四元減至三元

【本報訊】加拿大火車公司，宣佈自一九八二年一月一日起，減收雲島火車票價。

每位車費由現時之四元減至三元。

中華職工總會

會員踴躍參加盈況

【本報訊】中華職工總會，於一九八一年十二月廿七日，舉行會員大會。

當晚出席者約有五百餘人，場面熱烈。

香港政府加強法例

考慮充公毒販財產

【本報訊】香港政府，正考慮加強法例，充公毒販財產。

此舉旨在打擊毒品交易，維護社會治安。

卑詩汽車協會

車主留意檢查汽車

【本報訊】卑詩汽車協會，呼籲車主在冬季期間，留意檢查汽車。

特別要注意檢查電池、油壓及剎車系統。

課程缺乏勞工問題

雲埠記者認為加拿大一般中學

【本報訊】雲埠記者認為，加拿大一般中學課程，缺乏勞工問題教育。

建議學校應加強對勞工權益及社會責任的教導。

教育局董事不加薪

雲埠教育局董事會

【本報訊】雲埠教育局董事會，決定一九八二年，教育局董事不加薪。

此舉引起部分董事不滿。

北美中風死亡者

獲償一千九百萬

【本報訊】北美中風死亡者，獲償一千九百萬。

此項賠償旨在幫助受害者及其家屬。

女童被車撞傷殘廢

獲償一千九百萬

【本報訊】一名九歲女童，被車撞傷殘廢，獲償一千九百萬。

此項賠償旨在幫助受害者及其家屬。

一九八二年日曆

最新設計 封套精美

【本報訊】一九八二年日曆，最新設計，封套精美。

歡迎各界人士訂購。

富里沙門市部有限公司

擴張營業啓事

【本報訊】富里沙門市部有限公司，擴張營業，遷往新址。

新址位於 620 MALKIN AVE.

雷振打大學設備佳

雷振打大學設備佳

【本報訊】雷振打大學設備佳，歡迎各界人士參觀。

該校設施完善，教學質量高。

T. C. ELECTRIC
1471 E 4th Ave Vancouver B.C.
V5N 1J6 Phone 253-5668
LICENCED GAS FITTERS
代取政府八百元
各位僑胞：
節省能源，凡屋內裝有煤油暖氣爐的話，欲改為煤氣或電器暖氣爐，可獲聯邦政府補助金八百元，如閣下欲知詳情，請電 T. C. 張君接洽。免費估價。

大中華 Great China Co.
8 EAST PENDER ST. VAN. B. C.
溫哥華片打東街八號 中華文化中心商場
電話：(604) 683-3532

SALE 由中國進口

酸枝紅木、漆器傢俬
北京純絲、羊毛地毯
古瓷古綉、屏風名畫
景泰藍及工藝品

Lippy's BAR · B · Q

雞、排骨
明爐烤雞 · 七日營業
午餐晚膳 設有酒牌
營業時間：上午十一時至凌晨一時

新張營業 免費停車場
60 W. Broadway, Vancouver
872-3255 872-4786

海香海鮮酒家
3060 MAIN ST. (夾15街)

禮聘香港 黃偉民廚師主理

現已裝修 快將營業
正宗粵菜 生猛海鮮
大宴小酌 無任歡迎

謝永源
承接彩色黑白放大
藝術攝影
教授：彩色沖晒
電話：325-0177

永明(加拿大)有限公司
70 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER, B.C. V6A 1W4
Phone: (604) 254-2911

訂購 是封仍然接受

加大參茸公司 CANADA GINSENG CO. LTD.
溫哥華市定東街四六一號
電話(六〇四)二五五-七〇三三

新發明!

奇異保暖袋 效用暖心懷
風濕關節炎 解痛效如仙
農耕漁獵登山滑雪
隨身帶一包 皆可禦風寒
所費價不多 何不試試看

WONDER WARMER
KEEPS WARM UP TO 24 HOURS

富里沙門市部有限公司 F. M. A. MARKETING LTD.
602 Malkin Ave. Vancouver B. C. V6A 2K2
Phone 253-5454

擴張營業啓事

本門市部為方便經營雜貨同業採購起見，決定於一月十一日遷往近唐人埠之 620 MALKIN AVE.，繼續營業，該處設發商號林立，交通方便，有寬大停車場。除經營罐頭雜貨外，尚有香煙，瓜菜鮮菓等發行，同業光顧，無任歡迎。

在擴充營業期間，凡到本門市部採購達到規定數額者，有食品或飲料贈送，直至送完該批贈品為止。

本門市部營業時間由星期一至星期五，上午八時至下午五時。

大漢公報 The Chinese Times
NO. 1 EAST PENDER STREET VANCOUVER, B.C. V6A 1W4
Phone: 685-8941 685-8812

刊列七十餘年，為加國歷史最久之華文報紙。
言論公正，電訊快捷，消息詳實，刊列萬眾。
廣告效力最大，歡迎長期訂閱。
收費：三個月廿一元 半年三十九元 全年七十七元
(以上價目包括郵費在內)

一般印件 文件複印 一天起貨
精印各式文件、信封信箋名片、印刷金帖、彩色報單、外賣餐紙、宣傳小冊
中英打字、中文標字、刊物編排、廣告海報、圖案商標、中英膠章

英國菜

香港吃的花樣很多，各國各地的名菜都有，幾乎是有名的就...

閩菜與燕皮

福建多產燕皮，食物與燕皮，閩菜屬中國八大菜系之一...

食經

鹹魚菜式又創新

有五百多年的歷史，用它可以做成多種風味...

特價野味席

有朋友到一處開野味海鮮年宵飯，必須早預定...

兩款豆腐小菜

豆腐，吃過過，三款小菜，三款小菜...

蛇的创新食法

蛇，這名貴食材，二、三條，燒上滾起時，才把翅加入...

彭鴻記裝飾 承接室內裝修 油漆 噴漆 設計 價格公道

嘉華冷暖氣工程 煤暖冷氣 煤氣 煤油 煤水

周慶傳視光博士 驗眼配鏡專家 精配隱形眼鏡

百樂海鮮酒樓 茶市一晚飯一宵夜一擺酒 常備海陸空野味

真善美 VANSON 精印 卡片 信紙 信封 中英文膠章

環球旅行社 WANKOW TOUR & TRAVEL 258 East Pender St. Vancouver B.C.

中國糧油有限公司 239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 冬季大減價十天

納偉旅行社 無遠弗屆 無微不至 加拿大 美國 歐洲

昌記裝修油漆公司 承接泥水木工傢俬等大小工程 免費估價

捷高有限公司 本公司可以替你辦理，手續簡便，在本埠付款...

中國參茸藥材有限公司 無任歡迎 價錢相宜 招呼週到

中國旅遊觀光團 \$2995 起 東南亞豪華旅遊觀光團 US\$2079 起

梁棋 KEE LEUNG 承接土木工工程 商業樓面，新建重修...

豪華理髮廳 HO WAH MEN'S HAIR STYLIST 電話：688-5751

韓國大餐廳 KOREAN GARDENS RESTAURANT 韓國式燒臘 放在檯面

加拿大洛磯山脈一日遊 \$35 小童半價 賭城旅遊團 李耀 \$199 起